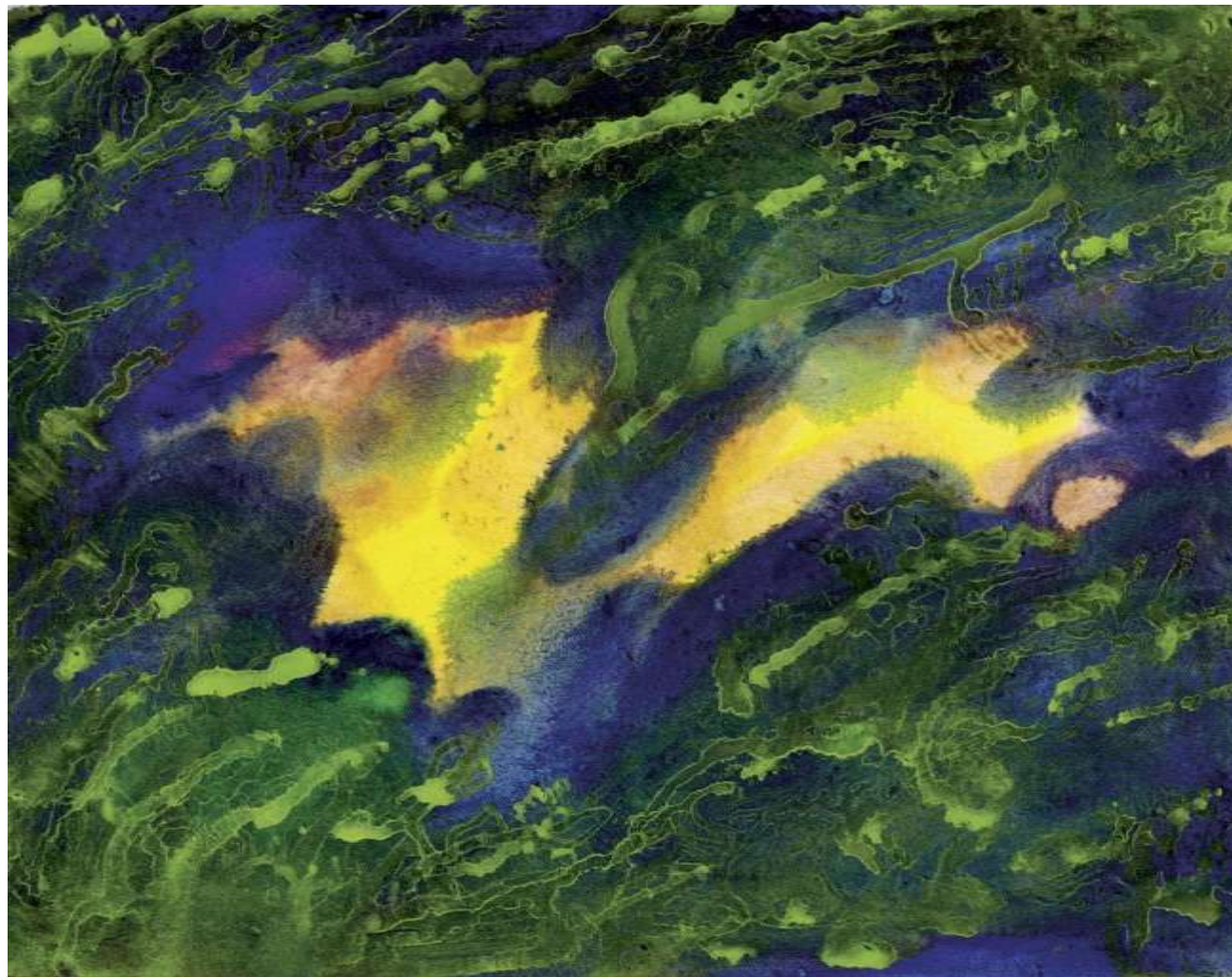
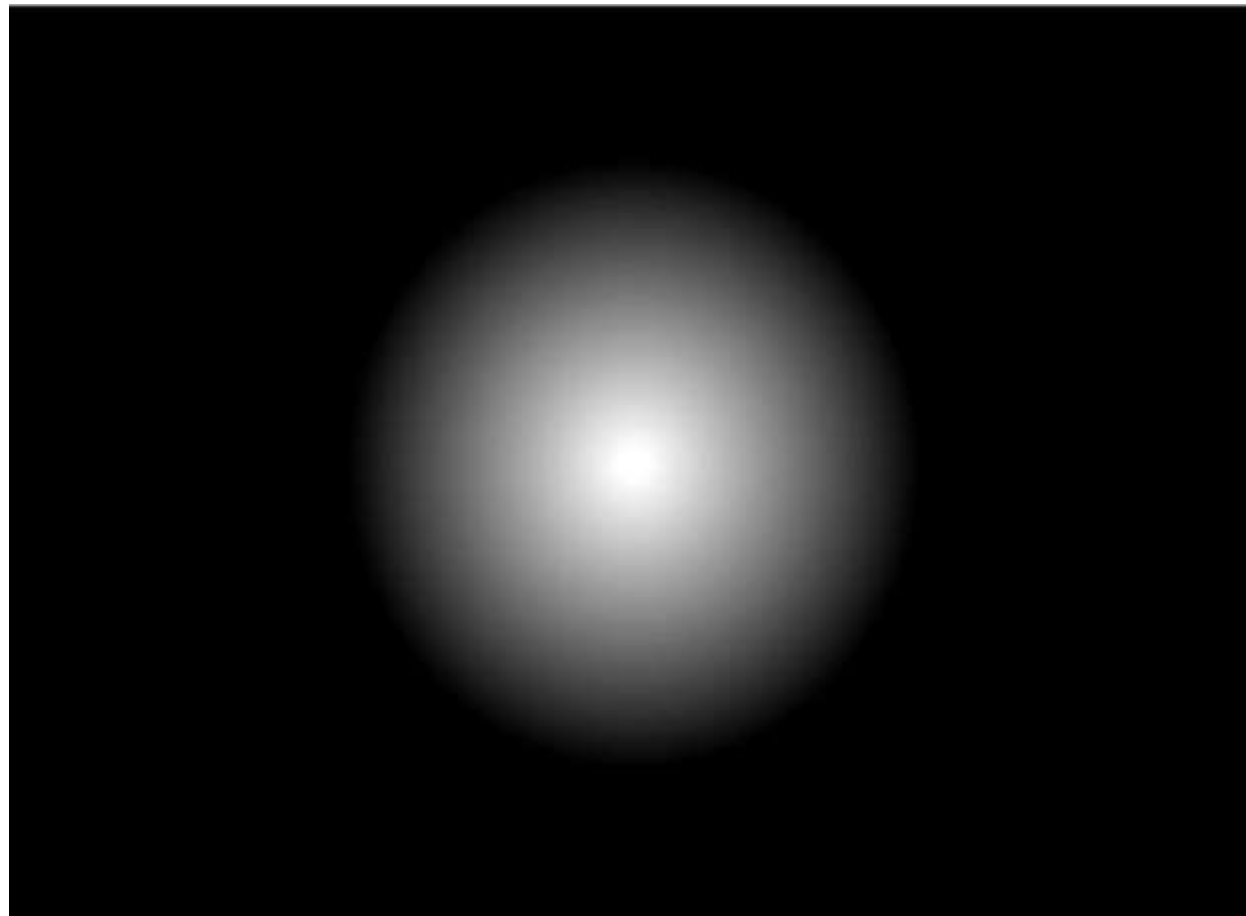


Kallaribi

Dios cielogunada
achpada tukidash
ruraga.



Narikish achpama,
indima, luzerugunama
tiyujlabidimi, Dioslla
tiyujmiga. Jursa tiyujkuga.
Kallari historiabi parlana
Bibliabi ima laya Dios kay
pachada rurashkada tuki
chibi tiyujkunadash
parlagun.



Kallaribiga achpaga
na ima layashkada
yacharigachu; shinaidi
chushujmiga.

Shinash Diosbuj
Espirituga chibimiga.



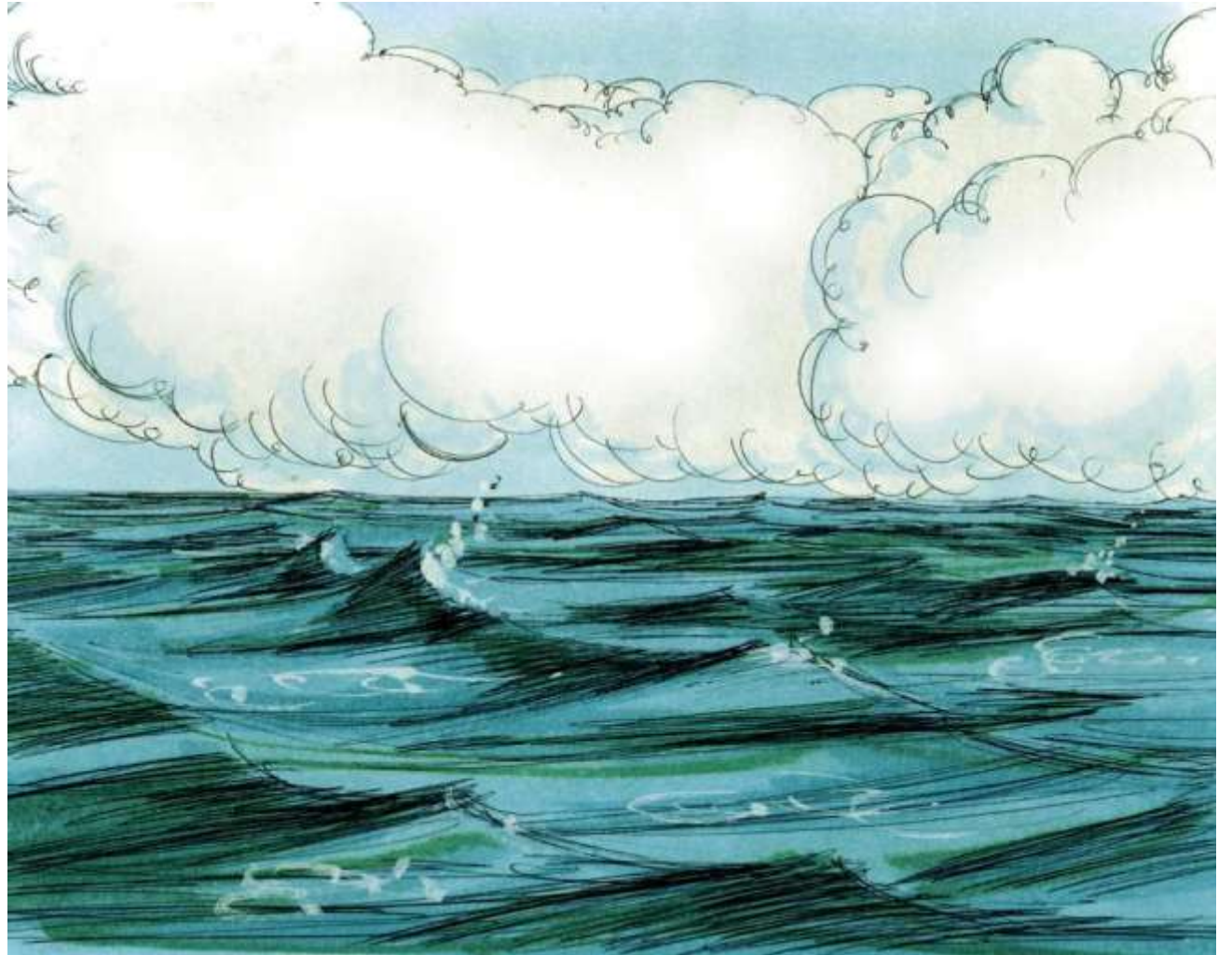
Chimunda Dios niga:
“Luz tiyachun.” Shina
luz tiyariga. Dios luzda
yanamangadash
anchuchiga. Luzdaga
f’unlla’ shutichiga,
yana mangadaga
tuta’. Dios kallari
f’unllada kaydami
ruruga. Tuki allishkada
Dios rikuga.



K'ipaga Dios niga:
“Shuj boveda tiya-
chun,” nisha yakuguna-
da paygunapuramunda
anchuchun churaga.

Partiga boveda jawabi
sakiriga, partiga boveda
urabi. Bovedadaga
'cielomi' shutichiga.

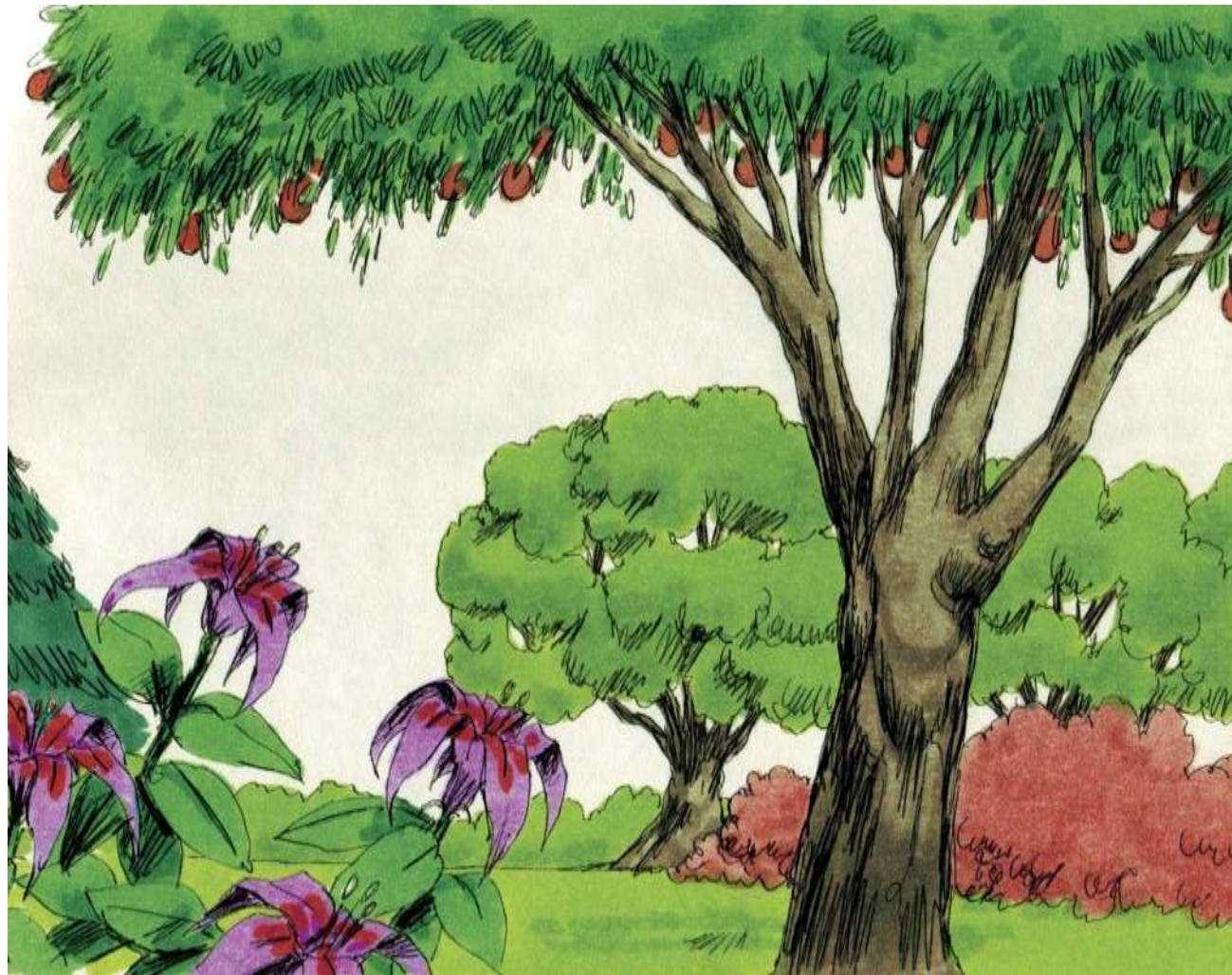
Kaydaga kallarida katij
f'unllabimi ruruga. Tuki
allishkada Dios rikuga.



Ishkida kallarij katij
f'unllabi Dios shuj
pushtubi yakugunada
tandanukuchun
chakishka sakirichun
ruruga. Chakishka
pushtudaga '*achpa*'
shutichiga; tandanuku-
shka yakudaga '*mar*'
nishami shutichiga. Tuki
allishkada Dios rikuga.



Chi f'unllaidi Dios
niga: "Tuki laya
lantaguna tiyachun;
k'iwaguna muyuguna-
da kuchun, yuraguna
frutogunada kuchun."
Shinami tiyariga. Tuki
allishkada Dios rikuga.



Kinsada kallarij katij
f'unllabi Dios luzguna-
da cielobi ruruga:
indida, lunada, luzeru-
gunadash. Kay luz-
gunada achpamumi
ruraga; achpabiga
f'unllagunada,
watagunada, fechas
importantegunadash
ricuchingu sirviga.



K'ipaga Diosga tuki
layadi yakuda purij
animalgunada, yakubi
kawsujkunada,
shinami pescaduguna-
da yakubi jundachiga.



Dios pishkuguna-
dash cielobi vulachun
ruruga.

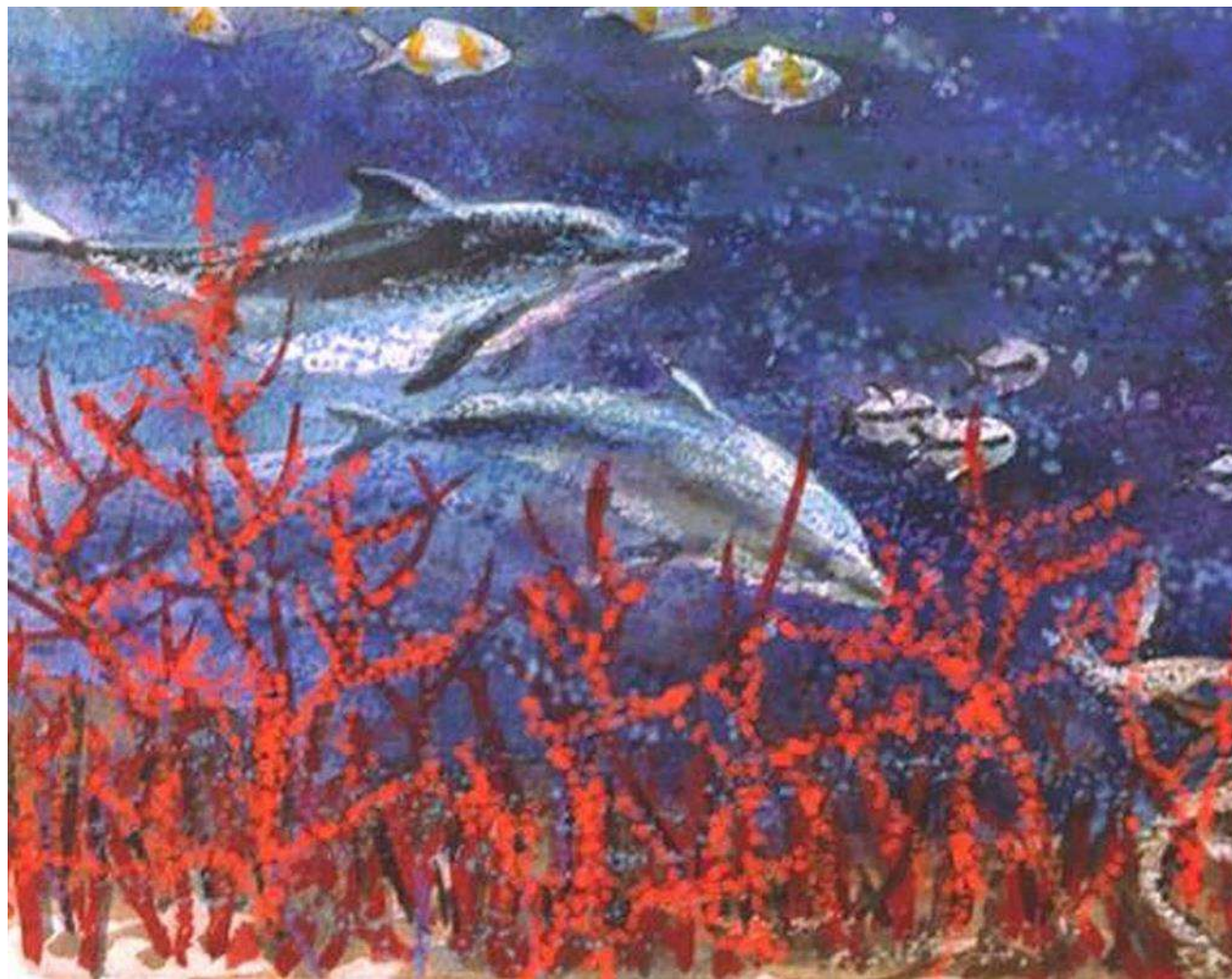


Dios kay shimigunan
pay rurushkagunada
bendiciaga: “Tagwa
maragunada charin-
guichi; huacharisha
mirarisha jatun yacu
cuchabi jundichi;
shinaidi tagwa
alisyujgunash kay
pachabish tiyachun.”

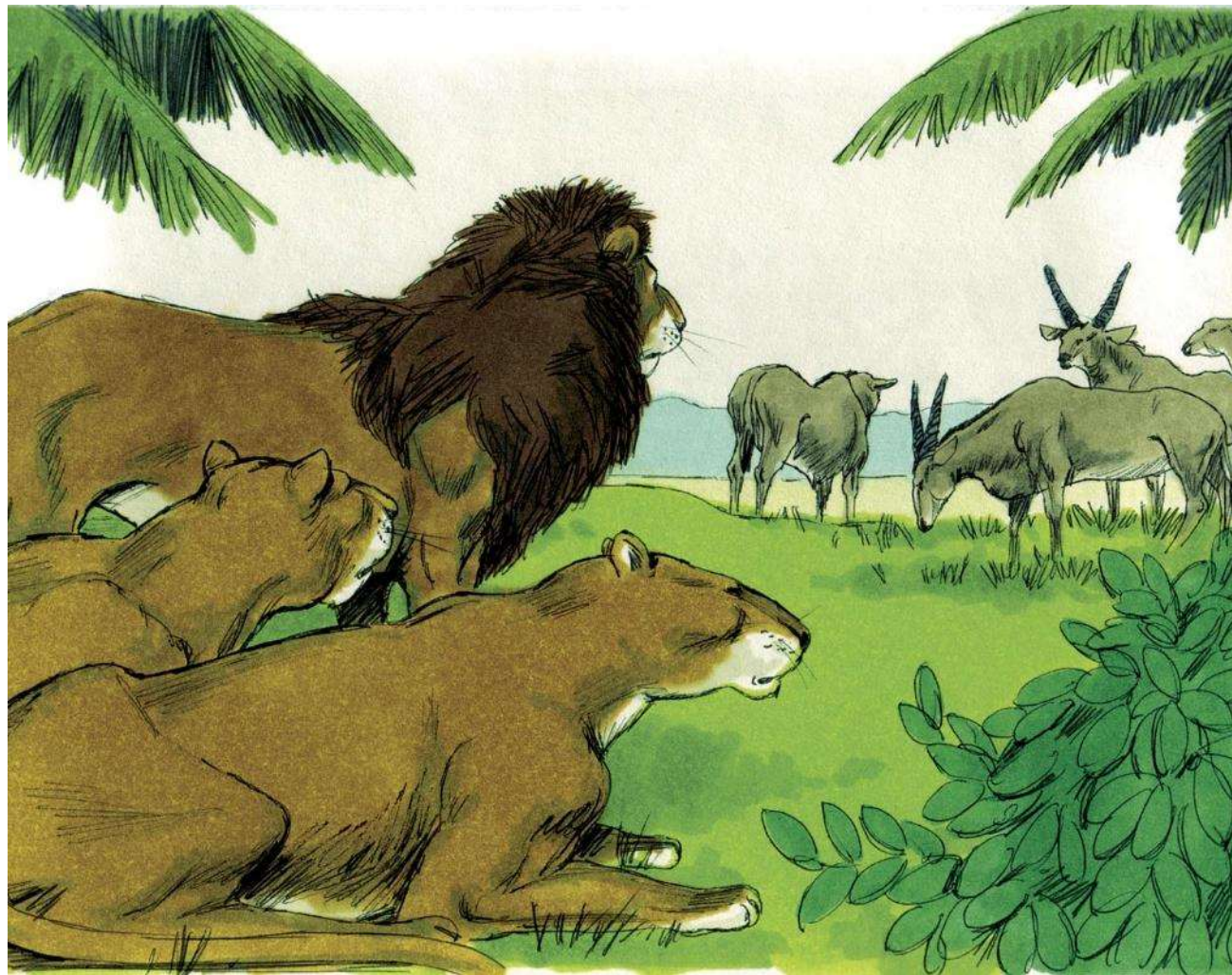


Shinami chuskuda
kallarij katij f'unllada
f'ajtachiga.

Tuki allishkada Dios
rikuga.



Pichkada katij kallarij
f'unllabi Dios kay
achpabi tiyuj
animalgunada ruruga.



Dios achpamuga:
“Tuki laya kawsuj
animalgunada ruri,”
nisha,



“Gentegunan tiyuj
animalgunadash, p’iña
animalgunadash,
achpada llukusha
purijgunadash.”



Gente narij
tiyashkamunda
tarbushkagunada
japina narij tiyagachu.
Tamiash narij
tiyugachu. Lantaguna
yuragunash yakudaga
achpamunda llujshij
humedullada
japigaguna.



Diosga kai k'uilladi
pachada, jundaiddi
pescadugunama,
pishkugunama, tuki
layadi animalgunama
ruruga.



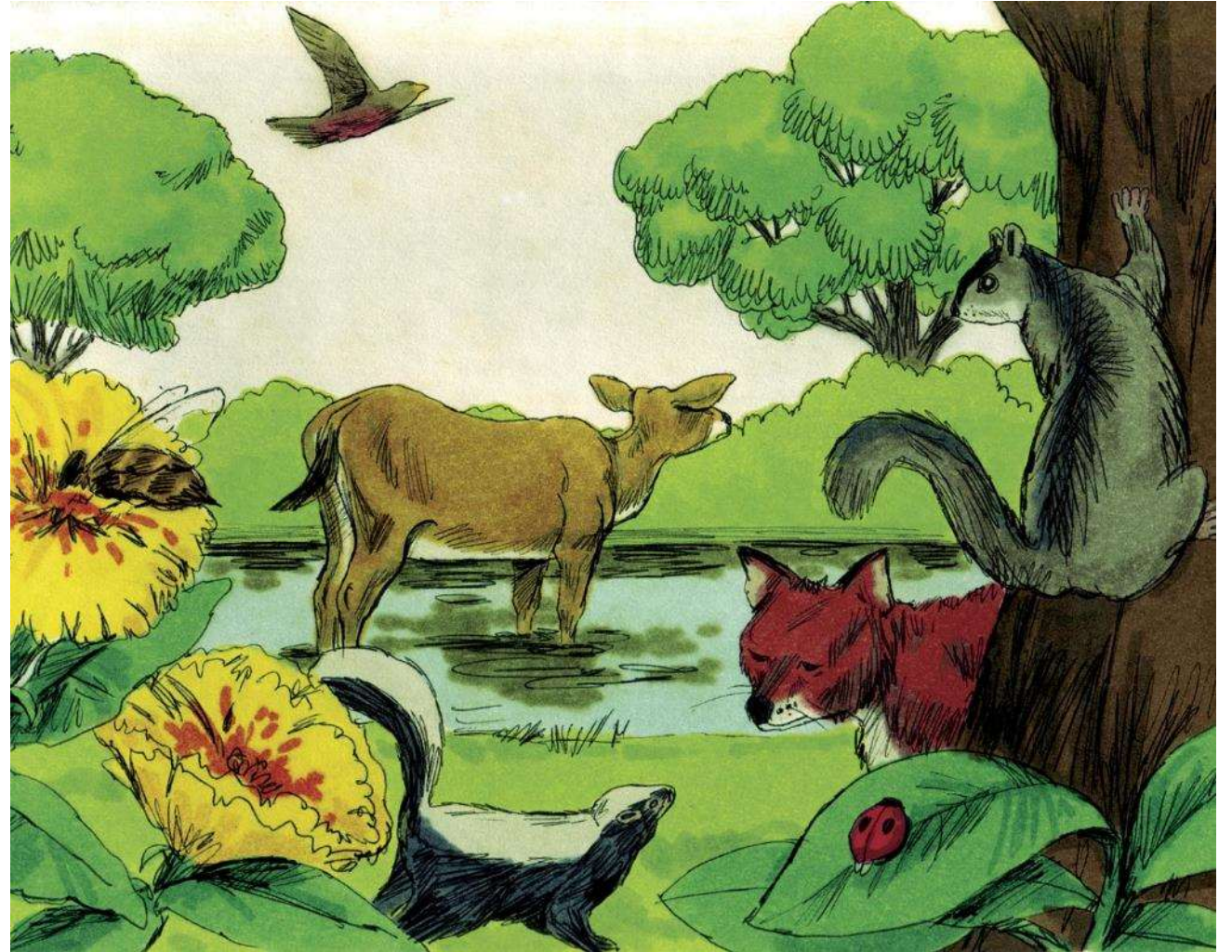
Imara Dios kay
tukigunada rurusha
tukuchishka, pay
rikusha kushilla gaga.



Tuki Dios
rurushkagunaga
allidi gashka.



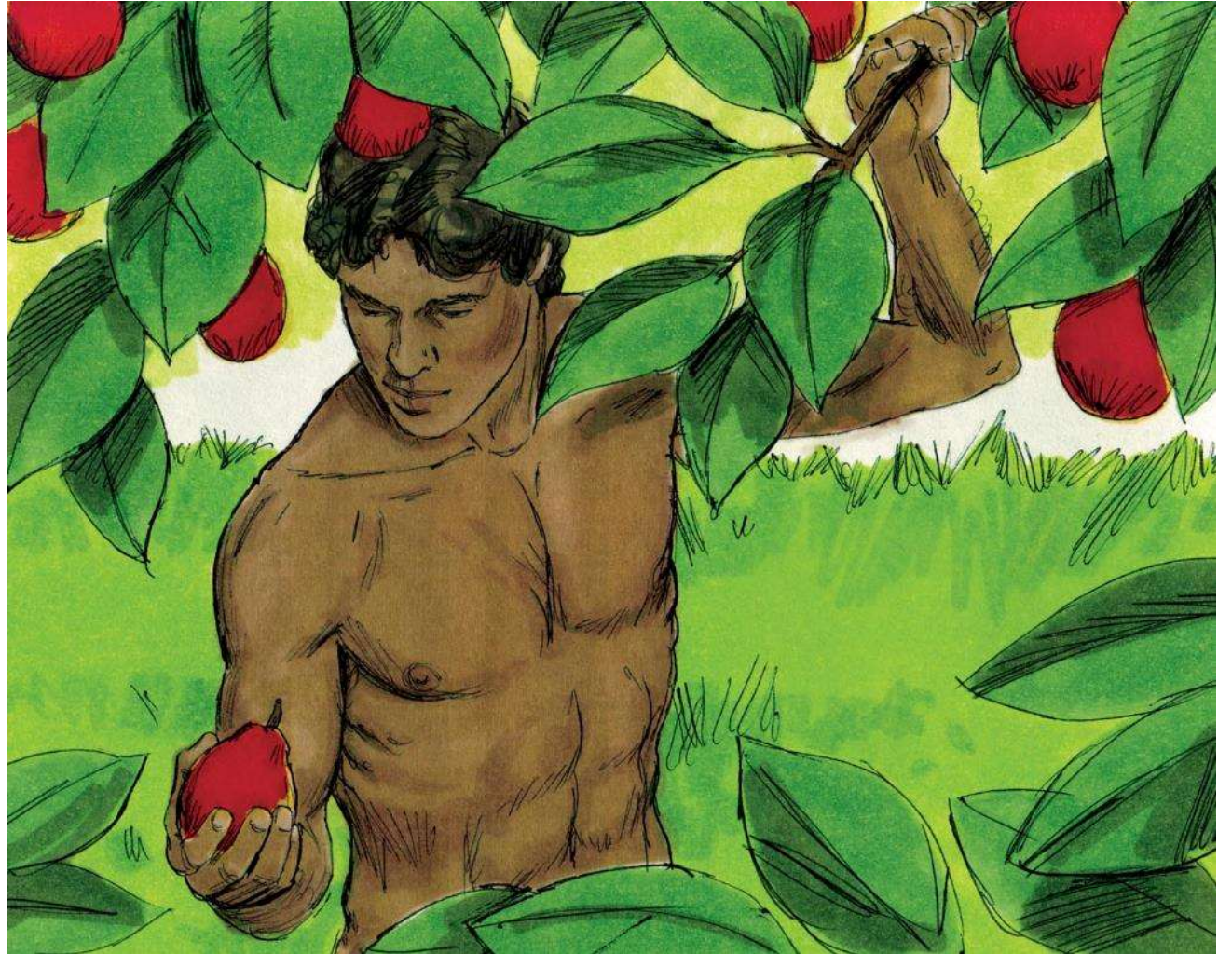
Shinash Dios chairij-
tikish narij tukuchi-
gachu. Pichkada
kallarij katij f'unlla
narikish tutayajllabidi
shuj kosagunada
rurangu yuyigunada
chariga.



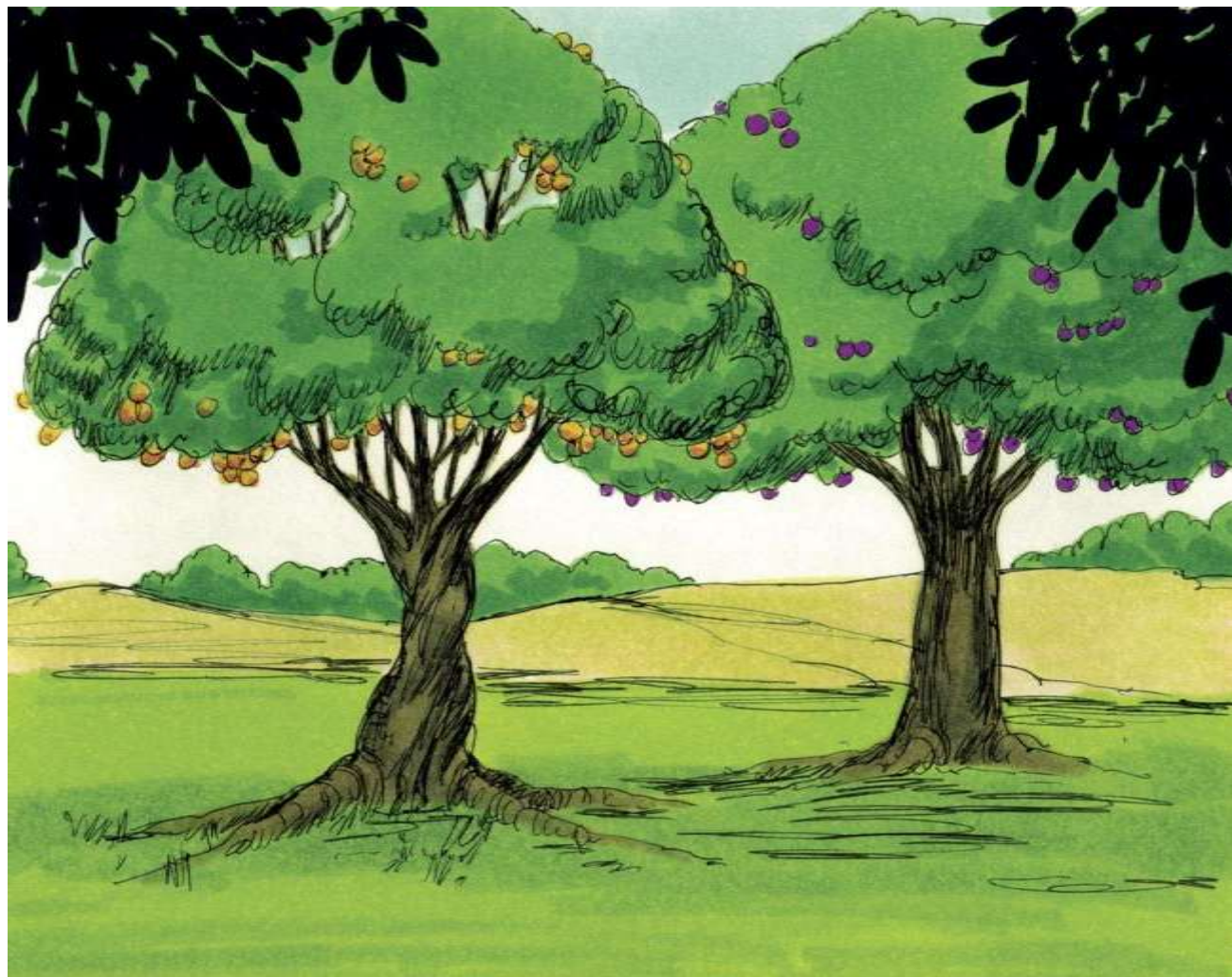
Dios niga: “K’arida
ñukuchi rikurishka
layada rurashun;
shinusha ñukuchima
layami ganga.” Shuj
Adán nishka k’arida
achpamunda rurusha,
singabi kawsana
samida f’ukuga. Shina
Adán kawsujmi
tukuga.



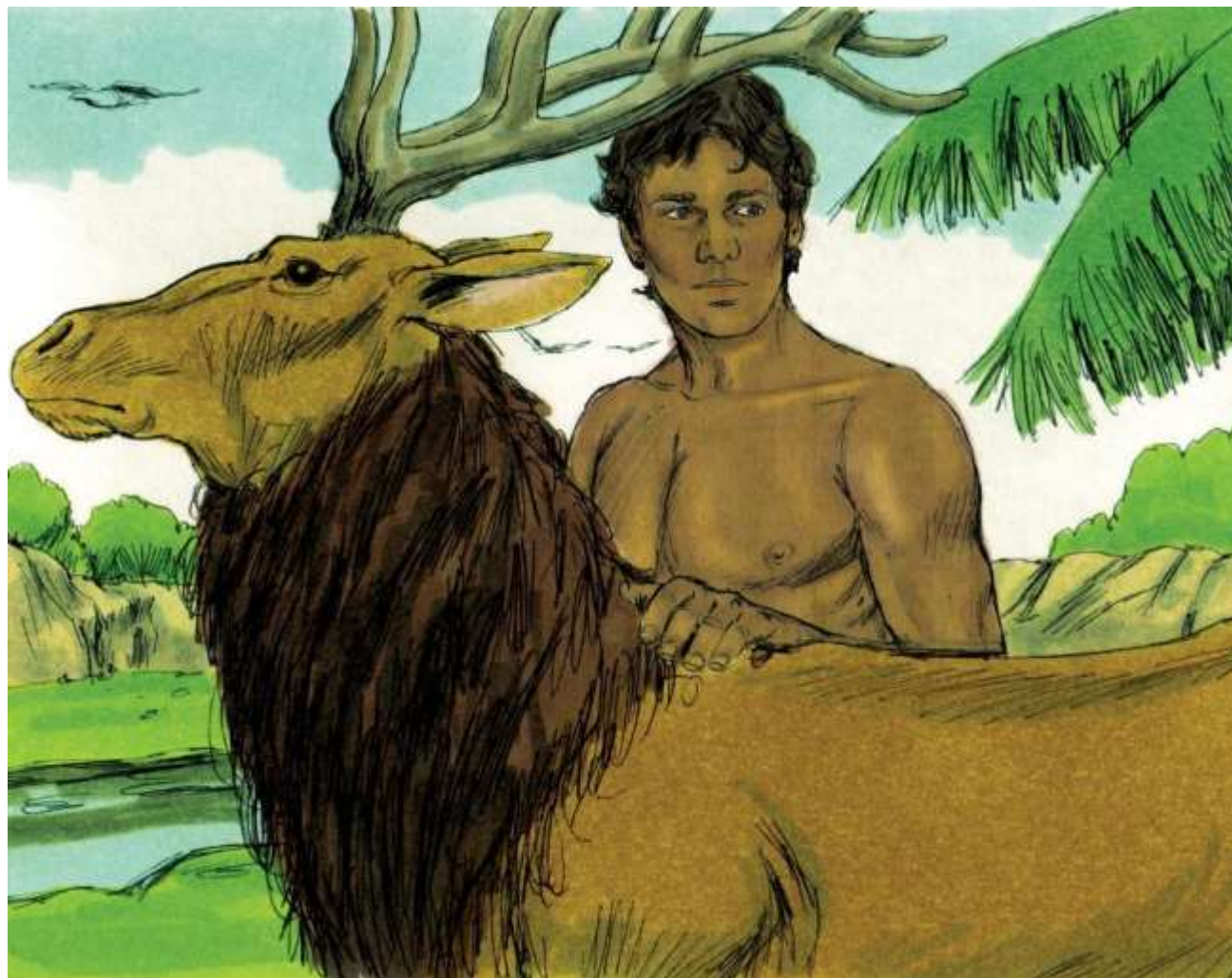
Kununga Jatun
Diosga shuj Edén
nishca jardinda
lantuga. Tagwaidi tuki
laya k'uilladi alli
mikunagunada kuj
yuragunami jardinbi
tiyaga.



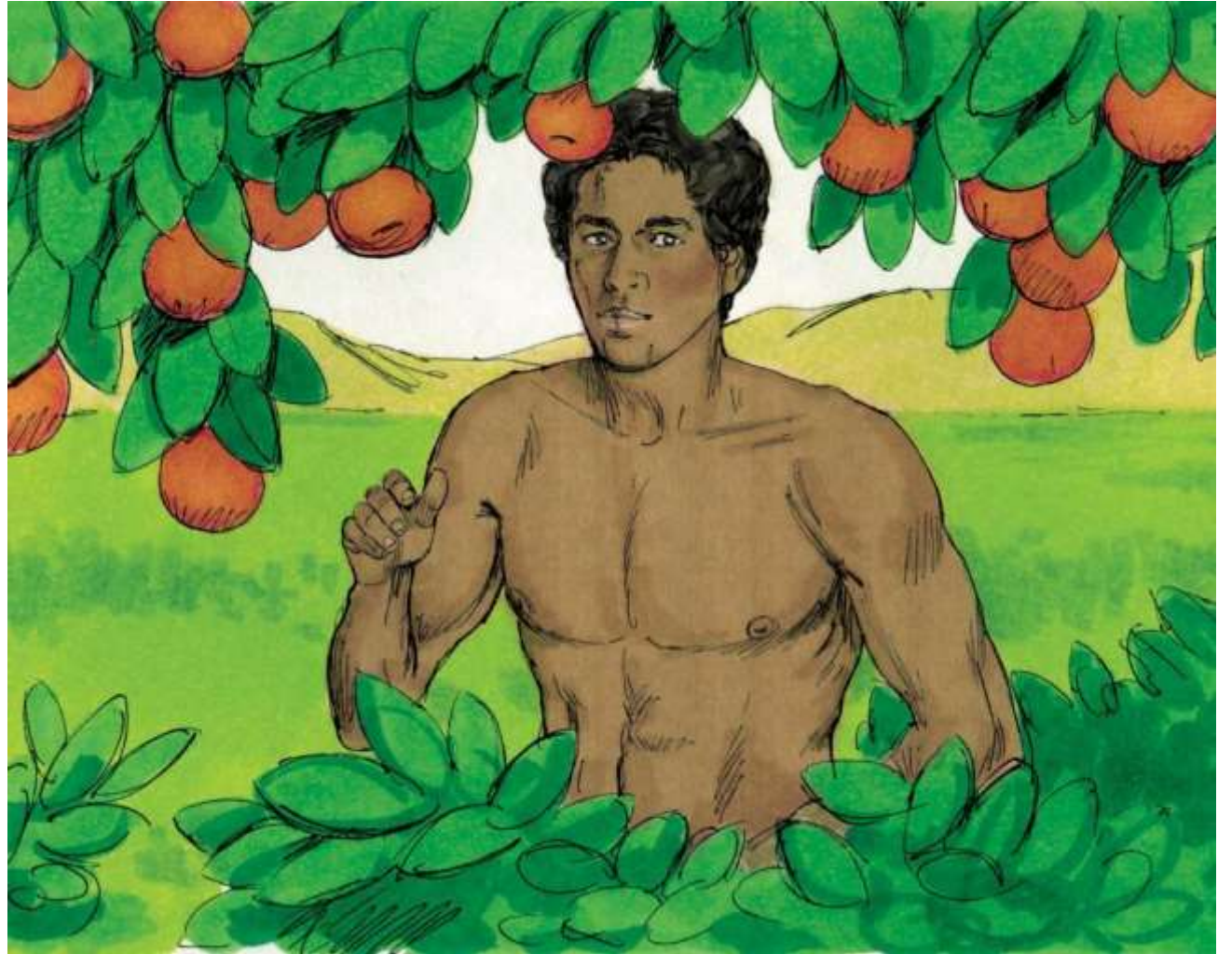
Chaubi jardin ishki
ch'ikanyachishka
yuragunami tiyaga:
kawsi yura, allimunda
na allimundash
rijsichij yurash.



Jatun Diosga Adanda
japisha Eden jardinbi
churuga. Jardinda
kwidachun niga.

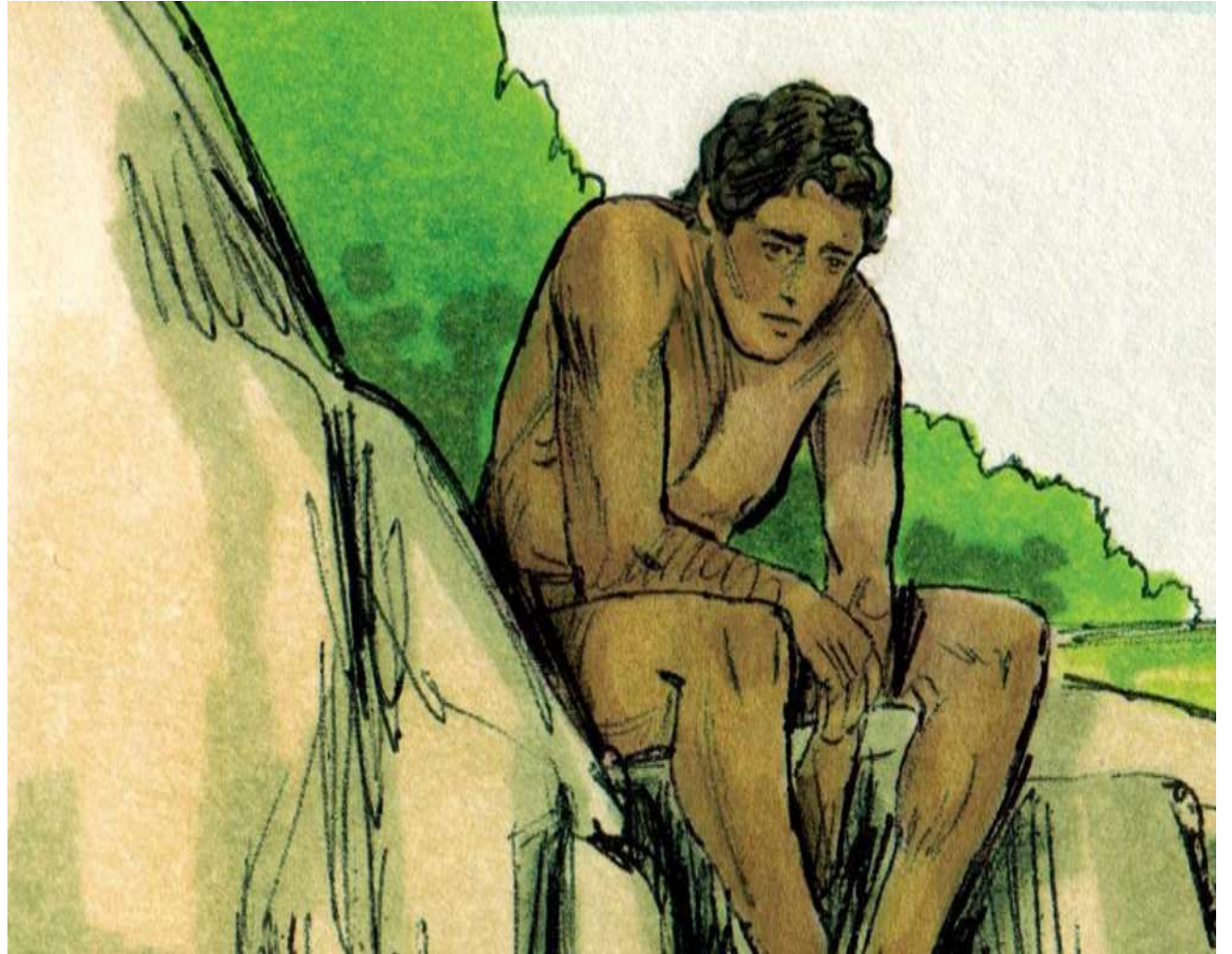


Dios Adanda jardin-
munda frutogunada
tuki yuragunamunda
mikuchun sakiga.
¡Shujmundaga ama!

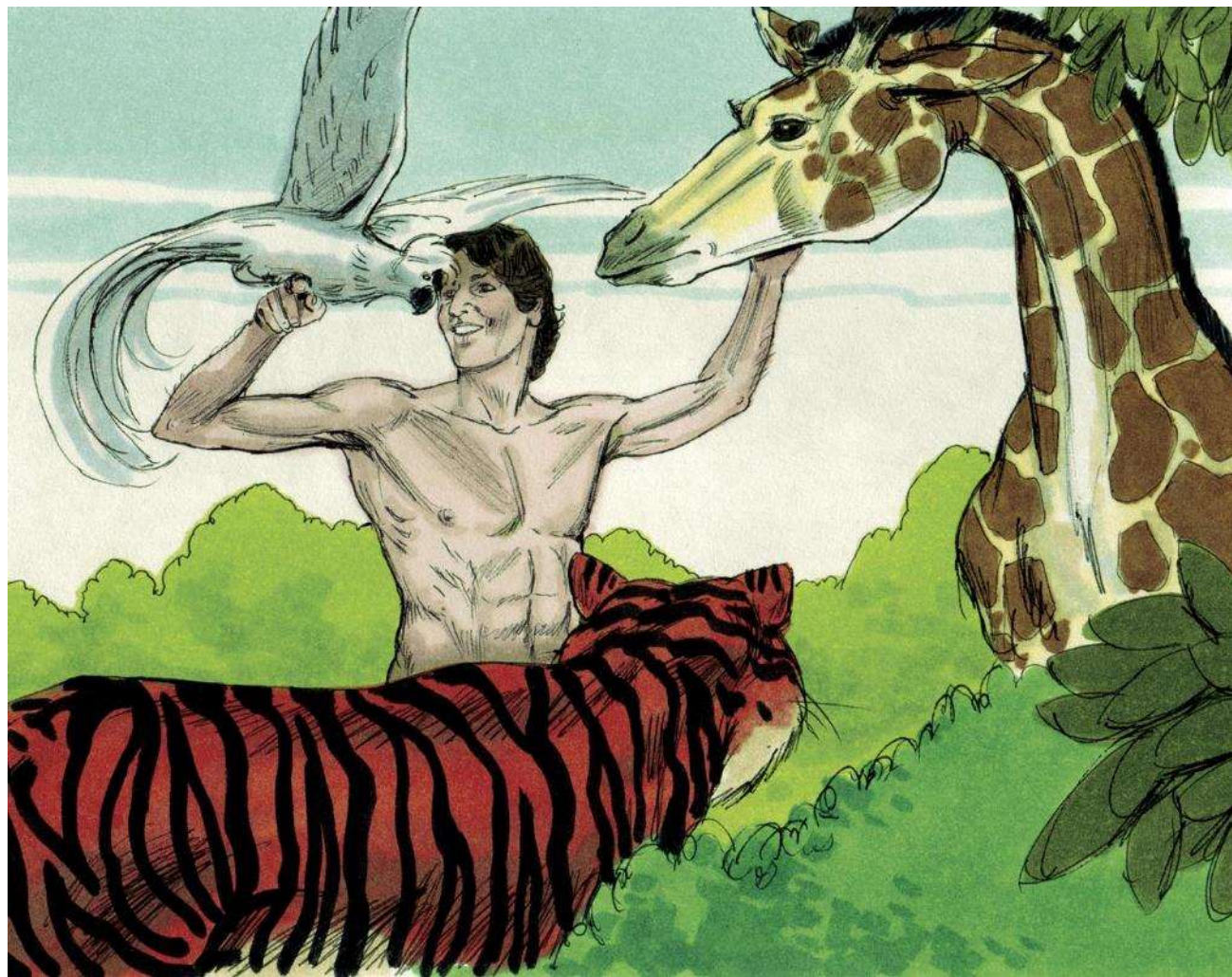


Kununga Jatun Dios
niga: “Adanmu
paylladi gachunga na
allichu.”

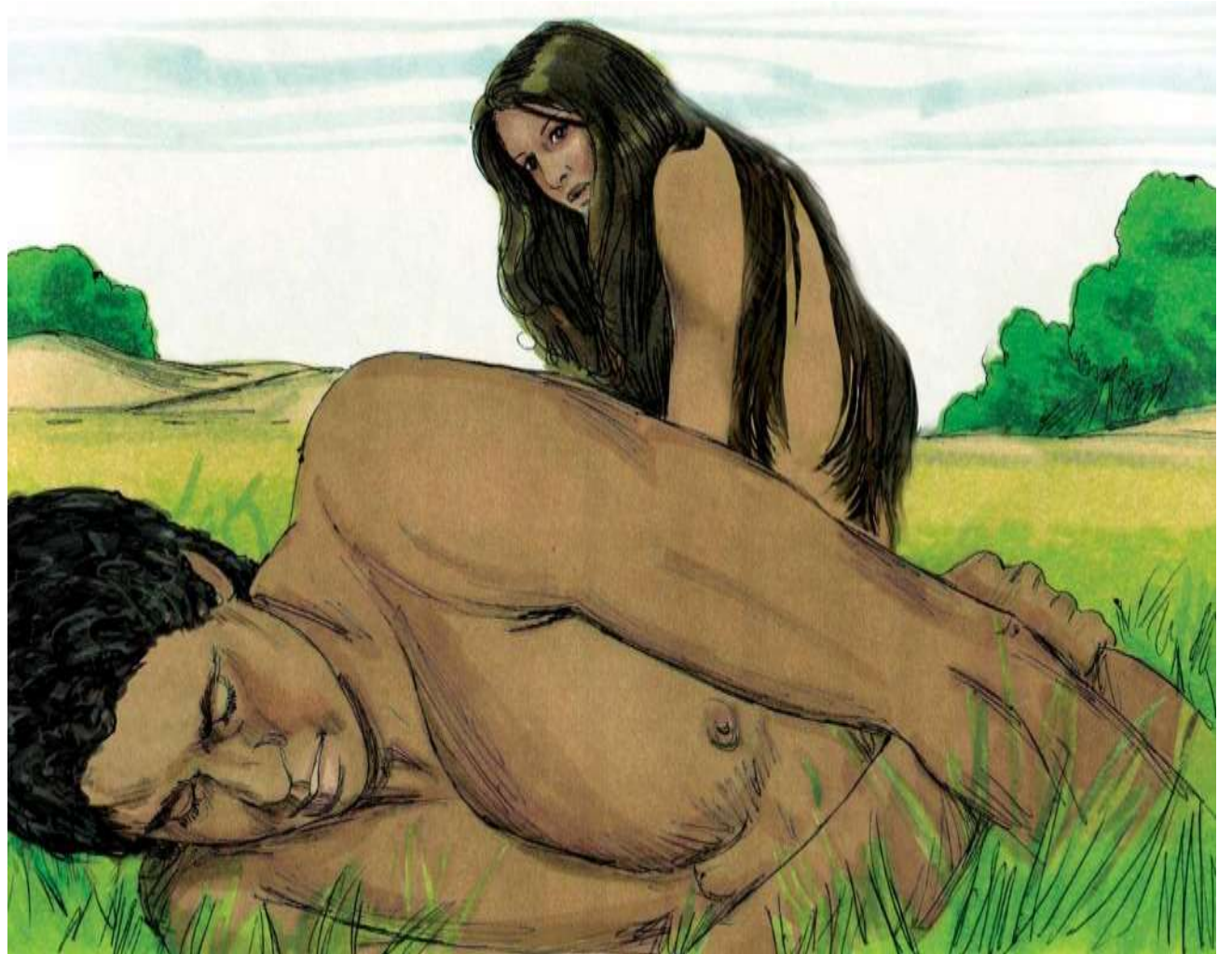
Shinusha Dios
Adanmu kabishkada
shuj ayudajta rurungu
yuyariga.



Adán shutigunada
churichun Diosga
Adanmu pay tuki
rurushka pishkuguna-
da animalgunadash
pushuga. Shinash
chigunamunda ni
mai jinbish paymu
munushka ayudaj
gagachu.



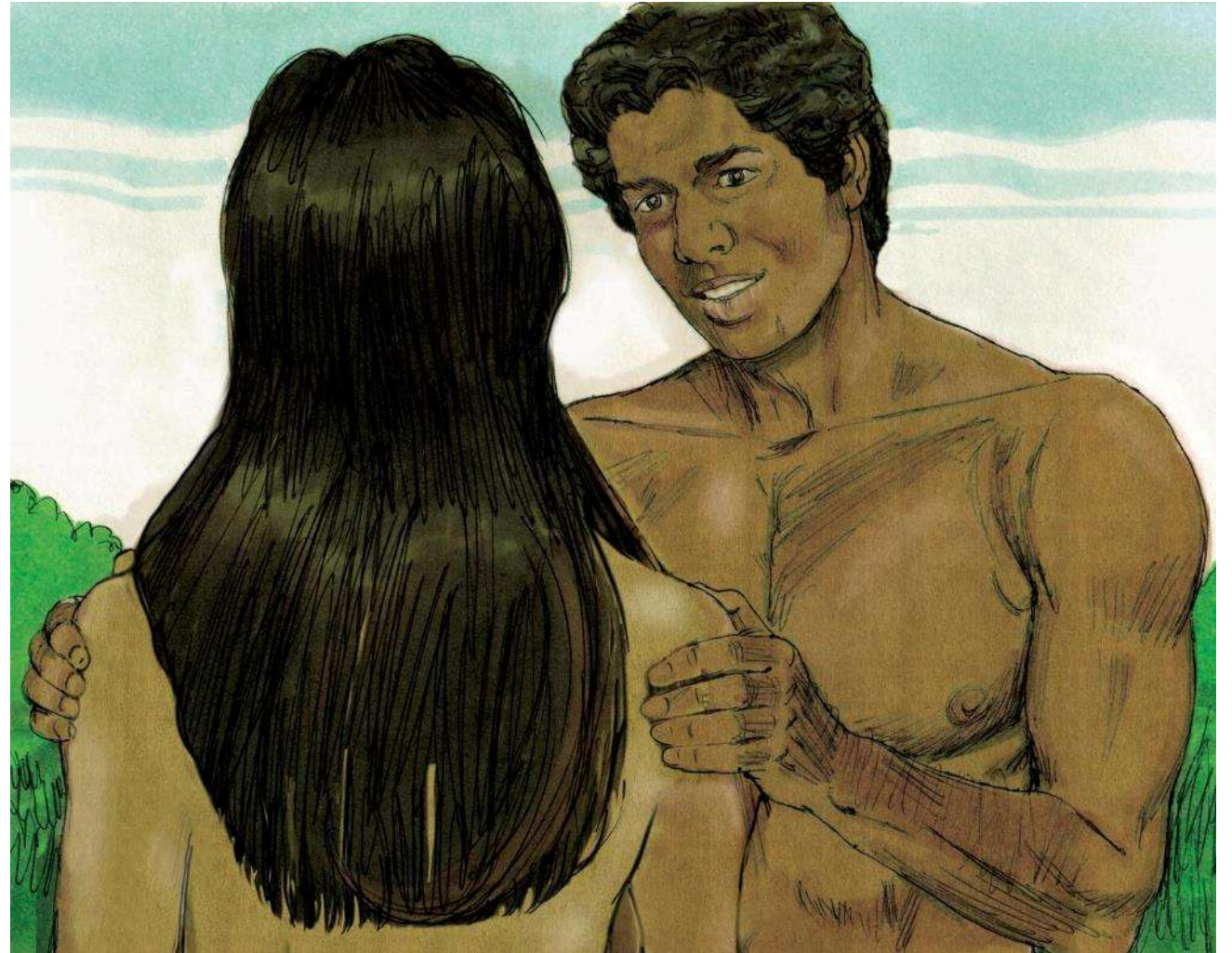
Shinakiga Adán wañi
puñibi urmachun Dios
ruruga. Shinaga Dios
shuj costillada
Adanbuj costadu-
munda japisha shuj
Eva nishka warmida
ruruga.



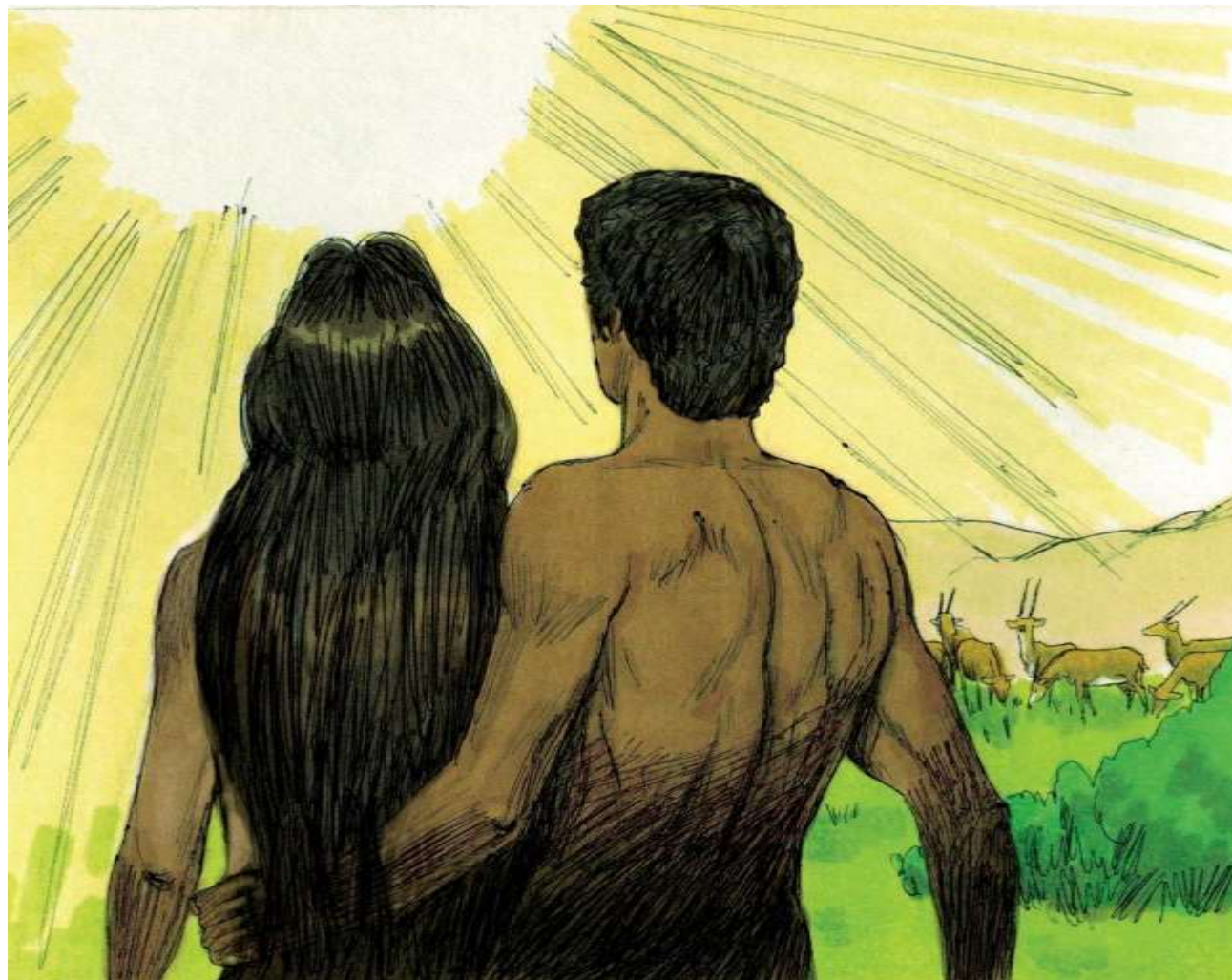
Adán rijcharishaga
warmida rikusha niga:

“Ari, kayga ñukaj
tullumunda tulluguna-
mi, ñukaj aychamunda
aychashmi.”

(Shinusha k’ariga paybuj
yayundash mamundash
sakinga; paybuj warmin
tandanukunga; ishkin-
dijmi shujlla tukunga.)

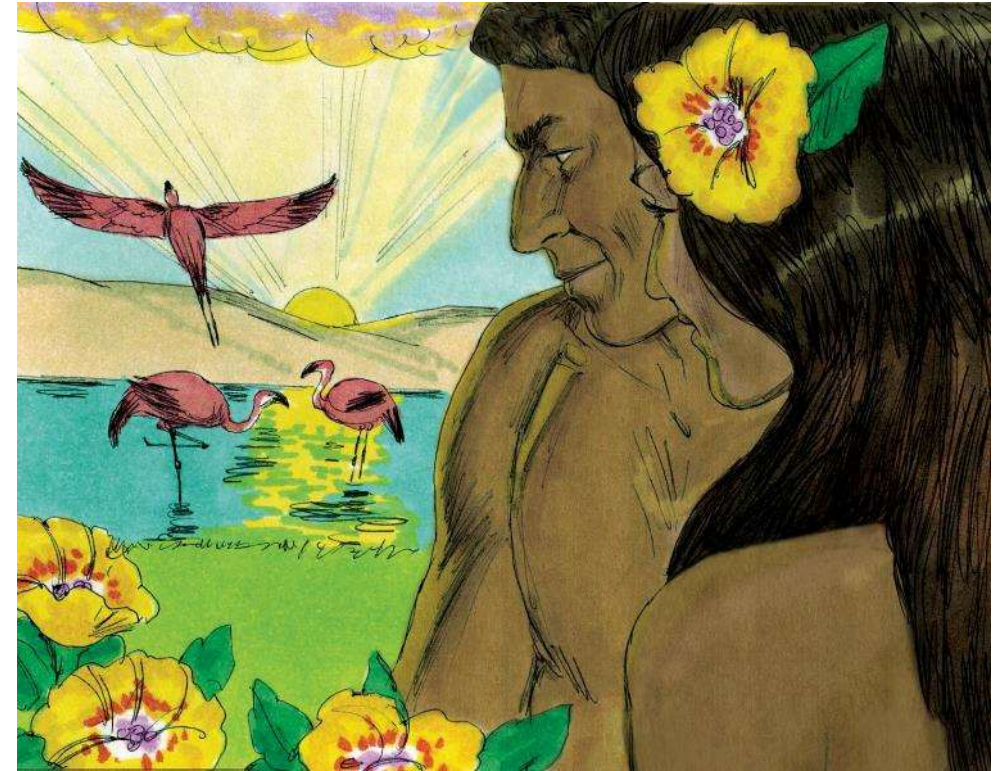


Dios Adandash
Evadash, “Genteguna
illujta kay pachabi
kawsachun tagwa
maragunada charin-
guichi,” niga. “Tuki
pescadogunada,
pishkugunada, tuki
kay achpabi kawsuj
animalgunadash
kanguna iñachichun
churuni.”



Dios k'aridash warmidash rurush tukuchisha, pichkada kallarij katij f'unllabi paybuj rurashkaga tukuchishka gaga. Tuki pay rurushkaguna allidi gashkada Dios rikuga.

Shinami sujtada kallarij katij f'unllabi samuga. Paymi chi f'unllabi tuki rurushka k'ipa samushkamunda sujtada kallarij katij f'unllada samana f'unllada nisha ruruga.



Si quieres leer
sobre la creación,
vaya al primer libro
del Antiguo
Testamento de la
Biblia y leer capítulos
1 y 2 de Génesis.

Biblical illustrations by Jim Padgett,
courtesy of Sweet Publishing, Ft. Worth TX
and Gospel Light, Ventura, CA
Copyright 1984. All rights reserved.
Additional illustrations by Carolyn Dyk.